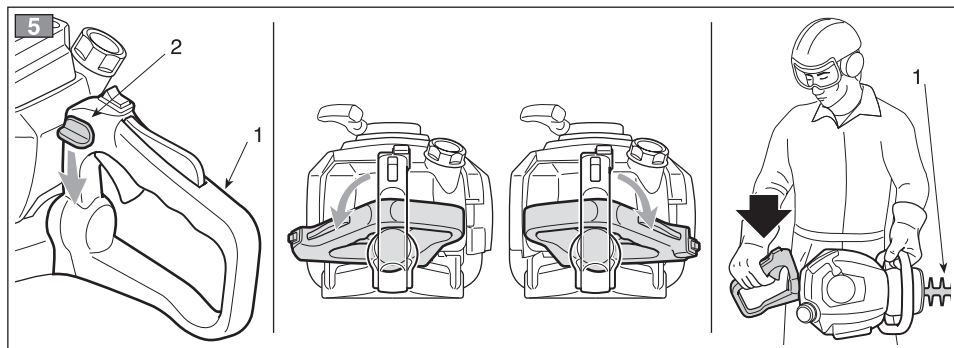
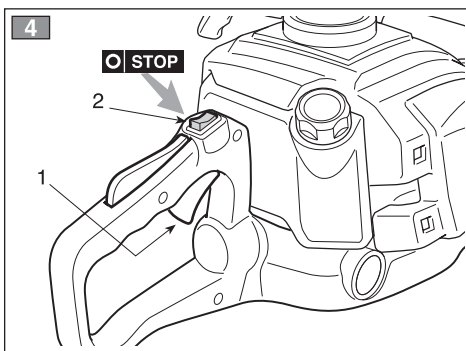
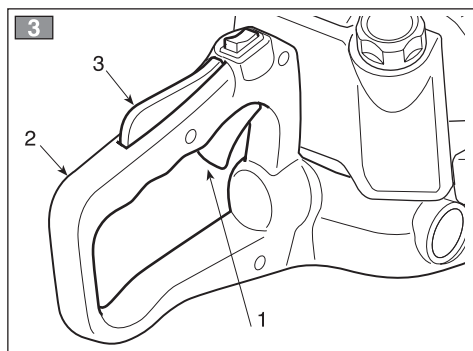
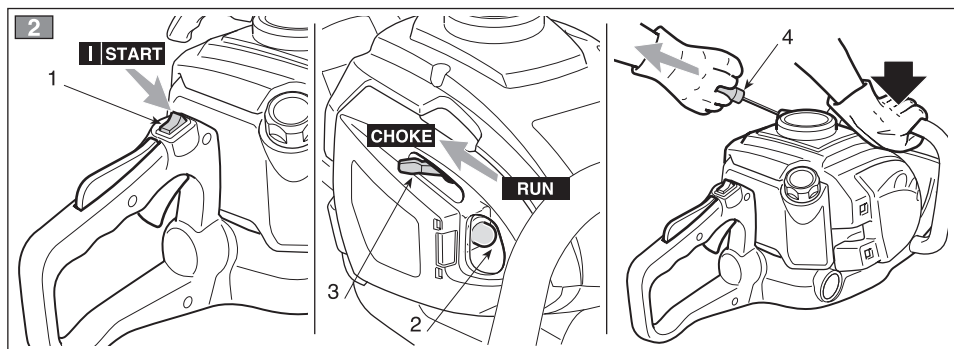
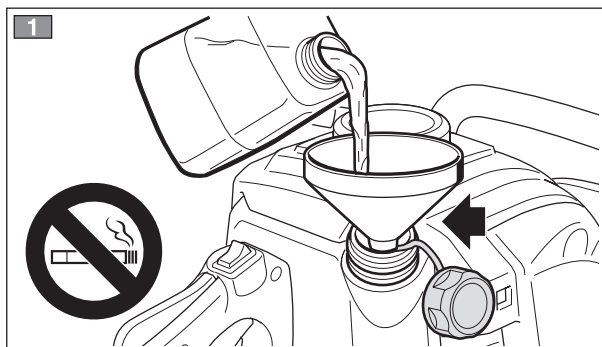


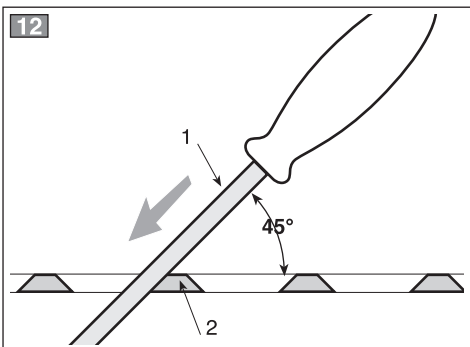
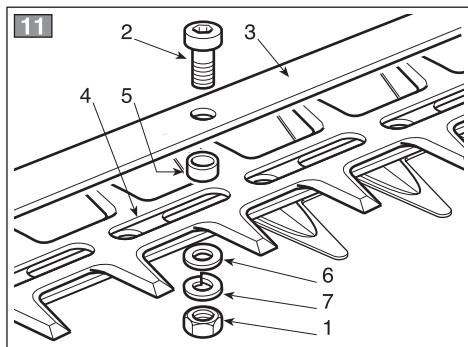
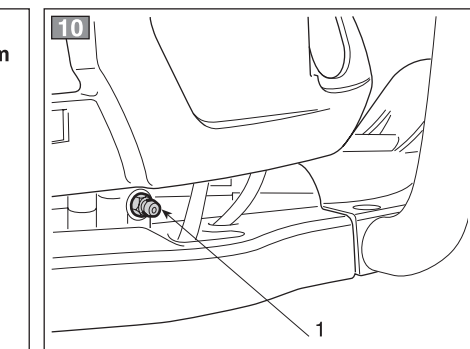
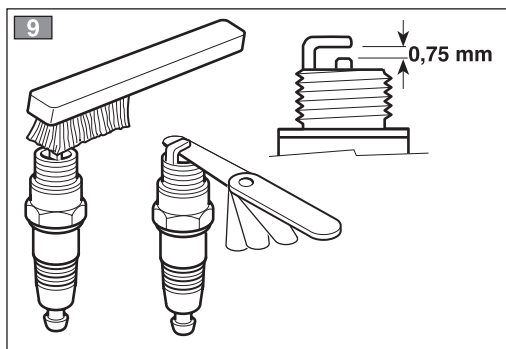
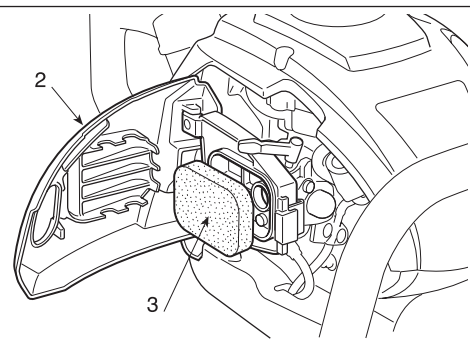
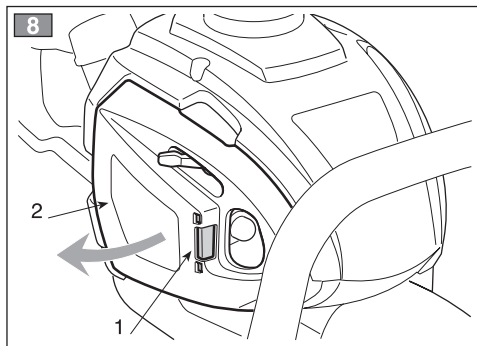
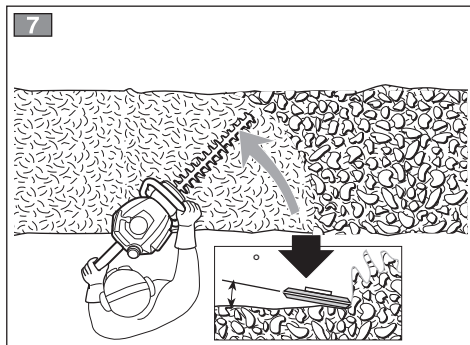
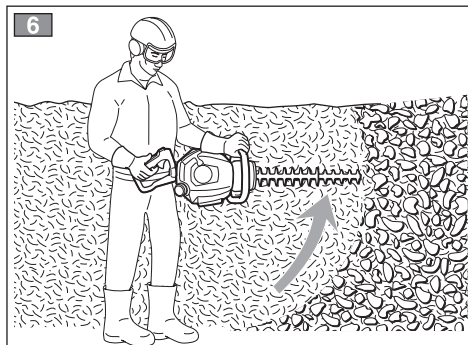
STIGA®



- IT** **Tosasiepi portatile a motore - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Přenosné motorové plotové nůžky - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar motordreven Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare motorbetriebene Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας βενζίνης - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Powered hand-held hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil de motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav mootoriga hekilõikur - KASUTUSJUHE**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET - VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif à moteur - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne motorne škare za živicu - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės motorinės gyvatvorių žirklys - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais dzīvžoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar motordrevet hekksaks - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator spalinowy - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes portátil motorizado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Портативные моторизованные шпалерные ножницы**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Prenosni motorni rezalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Motordrivna handhållna häcksaxar - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Motorlu elde taşınabilir çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Arvoisa Asiakas,

Kiitämme tuotteidemme valinnasta ja toivomme että laitteenne vastaa odotuksianne kaikilta osin. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on auttaa laitteen käyttäjää tutustumaan laitteeseen paremmin ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Muista, että käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja pidä se siksi aina käden ulottuvilla. Luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin tai lainauksen yhteydessä.

Laitteemme on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sen käyttö on turvallista, mikäli sitä käytetään käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti (sallittu käyttö). Kaikkea muun tyyppistä käyttöä tai käytön, huollon ja korjausten turvallisuussäännösten laiminlyömistä voidaan pitää "sopimattomana käytönä", jolloin valmistajan antama takuu raukeaa. Valmistaja ei myöskään vastaa sopimattomasta käytöstä aiheutuneista henkilö- ja omaisuusvahingoista.

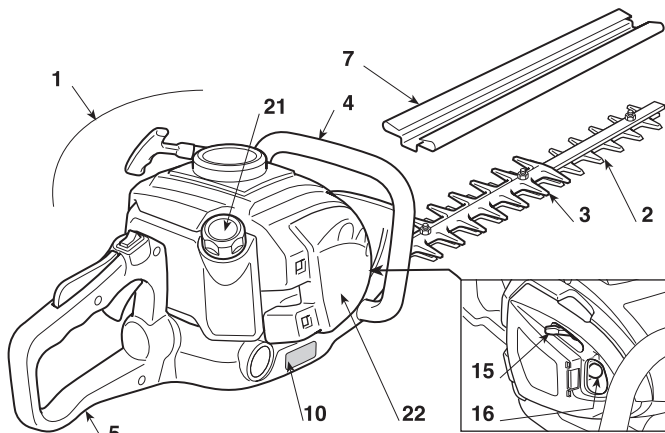
Käyttöoppaan tiedot voivat poiketa hieman käytössäsi olevasta laitteesta. Laitteitamme parannetaan jatkuvasti, jonka vuoksi käyttöoppaan tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. Tärkeimmät turvallisuutta ja toimintaa koskevat laitteen ominaisuudet ovat kuitenkin pysyneet samoina. Lisätietojen saamiseksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Turvallista työpäivää!

SISÄLLYSLUETTELO

1. Tärkeimpien osien tunnistus	2
2. Symbolit	3
3. Turvallisuussäännökset	4
4. Työskentelyyn valmistautuminen	6
5. Moottorin käynnistys - Käyttö - Pysäyttäminen	7
6. Laitteen käyttö	9
7. Huolto ja säilytys	10
8. Vianetsintä	12
9. Tekniset tiedot	12
10. Lisävarusteet	12

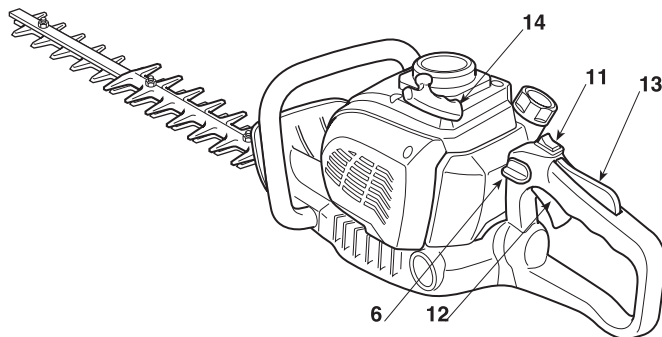
1. TÄRKEIMPIEN OSIEN TUNNISTUS

1. Moottori
2. Leikkauslaite (terä)
3. Leikkauksen suojalevy
4. Etukahva
5. Takakahva
6. Takakahvan irrotuksen ohjain
7. Terän suojus
10. Arvokilpi



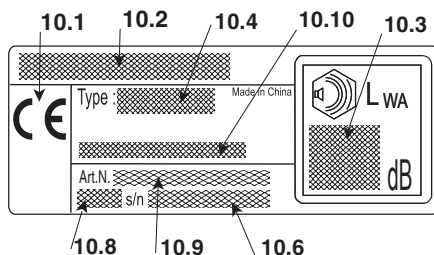
VIVUT JA TÄYTÖT

11. Moottorin pysäytyskytkin
12. Terän ohjain (kiihdyttimen vipu)
13. Kiihdyttimen turvavipu
14. Käynnistysnappula
15. Rikastimen vipu (Starter)
16. Ryypytyslaitteen vipu (Primer)
21. Polttoainetankin korkki
22. Ilmansuodattimen kansi



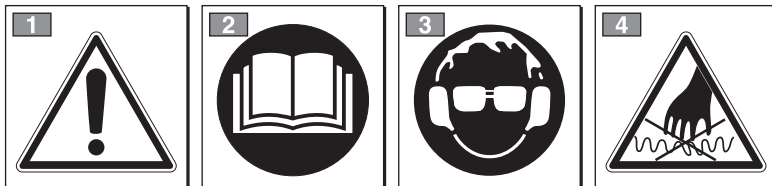
ARVOKILPI

- 10.1) Yhdenmukaisuuden merkki
- 10.2) Valmistajan nimi ja osoite
- 10.3) Mukainen äänen tehotaso LWA
- 10.4) Koneen malli
- 10.6) Sarjanumero
- 10.8) Valmistusvuosi
- 10.9) Tuotekoodi
- 10.10) Päästöarvo



Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta..

2. SYMBOLIT



VAROITUS: Hankkimasi laite on valmistettu harrastuskäyttöön.

1) Varoitus! Vaara

2) Lue käyttöohjekirja ennen tämän laitteen käyttöä.

3) Laite voi aiheuttaa pysyvän kuulovaurion.
Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melulle, joka on 85 dB (A) tai kovempi.

Käyttäjän on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita.

Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia, käyttäessäsä laitetta.

Jos putoavat esineet voivat aiheuttaa vaaraa työkentelyalueella, käyttäjän on pidettävä suojakypärää.

4) Terä on erittäin terävä ja voi aiheuttaa leikkahaavoja helposti.

SELITTÄVÄT SYMBOLIT LAITTEESSA (jos varusteina)



11) Polttoainetankki



12) Rikastimen vipu (Starter)



13) Ryyppytyslaitteen vipu (Primer)

3. TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET

A) KOULUTUS

1) TÄMÄ LAITE SAATTAA AIHEUTTA VAKAVIA LOUKKAANTUMISIA JA VAURIOITA Lue huolellisesti ohjeet koskien laitteen oikeaa käyttöä, huoltoa, käynnistystä ja pysäyttämistä. Tutustu vipuihin ja laitteiden oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.

2) Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen eli pensasaitojen leikkaukseen ja tasoitamiseen. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai laitteen vaurioitumisen. Sopimatomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- ruohonleikkuu yleensä ja erityisesti reunojen lähellä;
- materiaalin pienennys kompostointia varten;
- oksitus;
- leikkausvälineen käyttö muiden kuin kasvipe- räisten materiaalien leikkaamiseen;
- koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

3) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.

4) Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

5) Laitetta ei saa käyttää:

- muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä;
- jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita;
- jos käyttäjä ei pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa seisaallaan työskennellessään.

6) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) VALMISTELU

1) Työskentelyn aikana suosittelemme käyttämään sopivaa asustetta, joka ei haittaa käyttäjää.

- Käytä myötäileviä suoja-asusteita, jotka suojaavat viilloilta.
- Käytä hanskoja, suojalaseja ja liukumattomia viiltoja kestäviä kenkiä.
- Käytä kuulosuojaimia.
- Älä käytä huiveja, paitoja, kaulanauhoja tai muita roikkuvia tai laajoja esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

2) HUOMIO: VAARA! Bensiini on erittäin tulen-arkaa.

- säilytystä polttoaine asiaankuuluvissa säilytysastioissa, jotka on hyväksytty tähän tarkoitukseen;
- älä tupakoi käsitellessäsi polttoainetta;
- avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen;
- tankkaa ainoastaan ulkotiloissa suppilon avulla;
- lisää polttoainetta ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma;
- älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Alue on erittäin palonarka, sillä maaperä on märkä bensiinistä ja bensiinin höyryt voivat syttyä tuleen. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa;
- puhdista välittömästi laitteesta tai maaperästä oleva bensiini;
- älä käynnistä laitetta tankkauspaikalla;
- vältä polttoaineen joutumista vaatteisiin. Jos polttoainetta joutuu vaatteisiin vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä;
- kirsti säiliön ja bensiinikanisterin korkit erittäin hyvin.

3) Vaihda vialliset tai vahingoittuneet äänenvaimentimet.

4) Suorita laitteen yleistarkistus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:

- kiihdytysvivun ja turvavivun on pystyttävä liikumaan vapaasti ei pakottamalla ja vapauttaessa niiden on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon;
 - kiihdytysvivun on pysyttävä lukittuna, jos turvavipua ei paineta;
 - moottorin pysäytyskytkimen on liikuttava helposti asennosta toiseen;
 - sähkökaapeli on oltava ehjä ja erityisesti sytytystulpan kaapeli, jotta ei synny kipinäitä ja sytytystulpan kuvun on oltava asennettu oikein;
 - laitteen kahvojen ja suojusten on oltava puhtaita ja kuivia ja kiinni kunnolla laitteessa;
 - terät eivät saa ikinä olla viallisia;
- 5) Ennen työskentelyn aloittamista varmista, että kaikki suojat on asennettu oikein.

C) KÄYTÖN AIKANA

1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.

2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.

3) Ota vakaa asento:

- vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään;
- vältä tikkaiden ja epävakaiden lavojen käyttä-

mistä;

- älä ikinä juokse vaan kävele ja varo maaston epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- Huomioi aina ympäristö ja mahdolliset vaarat, jotka jäävät helposti huomaamatta laitteen aiheuttaman melun vuoksi.

4) Käynnistä moottori vapaan käden pitäessä laitetta tiukasti maassa:

- käynnistä moottori ainakin 3 metrin päässä tankauspaikalta;
- varmista ettei laitteen toimintasäteellä ole muita henkilöitä;
- älä kohdista äänenvaimenninta eikä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.

5) Ole varovainen työskennellessäsi lähellä jännitteisiä sähkökaapeleita.

6) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylinopeudella.

7) Tarkista, että moottorin miniminopeus on sellainen etteivät terät liiku ja että kiihdytyksen jälkeen moottori palautuu nopeasti takaisin miniminopeuteen.

8) Varo ettei terä törmää lujaa ulkopuolisiin esineisiin ja varo mahdollisia irtomateriaaleja, jotka terien liikkuminen on aiheuttanut.

9) Jos leikkuuväline törmää ulkopuoliseen esineeseen tai jos siitä kuuluu poikkeavaa ääntä tai se tarvitsee oudosti, sammuta moottori ja anna laitteen pysähtyä. Irrota sytytystulpan kaapeli sytytystulpasta ja toimi seuraavalla tavalla:

- Tarkista vauriot;
- tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne;
- Vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.

10) Pysäytä moottori ennen:

- Tukoksen puhdistusta tai vapauttamista;
- Tarkistuksia, huoltoa tai pensasleikkuriin tehtäviä töitä;
- Leikkuuvälineen asennon säätämistä;
- Laitteen jättämistä ilman valvontaa.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusasteen ylläpidolle.

2) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

3) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

4) Tulipalon vaaran vähentämiseksi on moottori, pakoputken äänenvaimennin sekä bensiinin säilytystilat pidettävä puhtaina oksien jäännöksistä, lehdistä sekä ylimääräisestä rasvasta. Älä jätä täysinäisiä leikkausjättesäkkejä sisätiloihin.

5) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

6) Käytä suojakäsineitä aina leikkauslaitteita käsitellessäsi.

7) Huolehdi terien teroituksesta. Kaikki teriä koskevat toimenpiteet ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.

8) Turvallisuuden vuoksi, älä koskaan käytä laitetta, jos leikkuuväline tai muut sen osat ovat vaurioituneet tai kuluneet. Vaurioituneet ja kuluneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.

9) Säilytä laite lasten ulottumattomissa!

E) KULJETUS JA LIKUTTAMINEN

1) Aina laitetta tarkistettaessa, liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- sammuttaa moottori, odottaa terien pysähtymistä, irrottaa sytytystulpan kupu ja odottaa laitteen jäähtymistä;
- laittaa terien suojus paikoilleen;
- ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa terät kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

2) Kun laitetta kuljetetaan autolla, tulee laite sijoittaa niin ettei se aiheuta vaaraa kenellekään ja lukita kunnolla laitteen kaatumisen estämiseksi ja tästä johtuvan bensiini ulosvuotamisen välttämiseksi.

F) KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnuksilla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

HUOMAUTUS

tai

TÄRKEÄÄ

Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.



VAROITUS!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.



VAARA!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

4. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN

LAITTEEN TARKISTUS

Ennen työskentelyn aloittamista:

- Tarkista ettei laitteessa eikä terässä ole löysii ruuveja;
- tarkista, että terät ovat terävät ja ehjät;
- tarkista, että ilmansuodatin on puhdas;
- tarkista, että suojukset ovat kiinni ja tehokkaat;
- tarkista kahvojen kiinnitykset.

POLTTOAINESEOKSEN VALMISTUS

Laite on varustettu kaksitahtisella moottorilla ja vaatii bensiinistä ja voiteluöljystä valmistetun seoksen.

TÄRKEÄÄ

Pelkkä bensiinin käyttäminen vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

TÄRKEÄÄ

Käytä ainoastaan laadukkaita polttoaineita ja voiteluaineita suoritusastan säilyttämiseksi ja mekaanisten osien kestävyys- ja takuunsaamiseksi.

• Bensiinin ominaisuudet

Käytä lyijytöntä bensiiniä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90.

TÄRKEÄÄ

Lyijytön bensiini muodostaa helposti sakkaa säilytysastiaan, jos sitä säilytetään yli 2 kuukautta. Käytä aina tuoretta bensiiniä!

• Öljyn ominaisuudet

Käytä ainoastaan erittäin laadukasta synteettistä öljyä, joka on tarkoitettu kaksitahtisille moottoreille.

Tämä tyyppisille moottorille tarkoitettuja öljyjä löytyy jälleenmyyjältä. Nämä öljyt pystyvät tarjoamaan korkealuokkaisen suojan.

Näiden öljyjen käyttö mahdollistaa 2,5 % sekoituksen tekemisen, joka koostuu 1 osasta öljyä 40 osasta bensiiniä.

• Sekoituksen valmistus ja säilytys



VAARA!

Bensiini ja sekoitus ovat herkästi syttyviä!

- ***Säilytä bensiiniä ja sekoitusta sitä varten hyväksytyissä säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämpölähteistä ja avotulesta.***
- ***Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.***
- ***Älä tupakoi valmistaessasi sekoitusta ja vältä hengittämästä bensiinihöyryjä.***

Taulukossa annetaan bensiini- ja öljymäärät sekoituksen valmistamiseksi käytetyn öljytyypin mukaan.

Bensiini	Synteettinen öljy 2-Tahtinen	
litraa	litraa	cm³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

Sekoituksen valmistamiseksi:

- Laita sopivaan kanisteriin noin puolet bensiinimäärästä.
- Lisää kaikki öljy taulukon mukaan.
- Lisää loppu bensiinistä.
- Sulje korkki ja ravistele voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ

Sekoitus vanhenee. Älä valmista liikaa sekoitusta, jottei pääse kehittymään sakkaa.

TÄRKEÄÄ

Merkitse selkeästi ja pidä erillään bensiiniä ja sekoitusta sisältävät säilytysastiat, etteivät ne sekoitu käyttöhetkellä.

TÄRKEÄÄ

Puhdista säännöllisesti bensiiniä ja sekoitusta sisältävät säilytysastiat mahdollisten sakkautumien poistamiseksi.

POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

⚠ VAARA! *Älä tupakoi täytön aikana ja varo hengittämästä bensiinihöyryjä..*

⚠ VAROITUS! *Avaa tankin korkki varovasti, koska sisälle on saattanut muodostua painetta.*

Ennen täyttöä:

- Ravista voimakkaasti sekoitetankkia.
- Aseta laite tasaiselle alustalle, vakaaseen asentoon, polttoainesäiliön korkki ylöspäin.

- Puhdista polttoainesäiliön korkki ja ympäröivä alue ettei täytön aikana pääse likaa säiliöön.
- Avaa polttoainesäiliön tankki varovaisesti niin, että paine purkautuu vähitellen. Täytä supillon avulla varoen täyttämästä ripipintaan (Kuva 1).

⚠ VAROITUS! *Sulje aina polttoainesäiliön korkki, vääntämällä sen pohjaan saakka.*

⚠ VAROITUS! *Puhdista heti laitteeseen tai maahan mahdolliset tulleet polttoainejäljet äläkä käynnistä moottoria ennen kuin bensiinihöyryt ovat haihtuneet.*

5. MOOTTORIN KÄYNNISTYS - KÄYTTÖ - PYSÄYTTÄMINEN

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

⚠ VAROITUS! *Moottorin käynnistykseen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.*

Ennen moottorin käynnistystä:

- Aseta laite vakaaseen asentoon maahan.
- Irrota terän suojukset.
- Varmista ettei terä osu maahan tai muihin esineisiin.
- Varmista, että kahva on lukittu keskiasentoon.

• Kylmäkäynnistys

HUOMAUTUS *”Kylmäkäynnistyksellä” tarkoitetaan käynnistystä, joka suoritetaan kun moottorin pysähtymisestä on kulunut ainakin 5 minuuttia tai polttoaineen täytön jälkeistä käynnistystä.*

Moottorin käynnistämiseksi (Kuva 2):

1. Työnnä kytkin (1) asentoon «I».

2. Paina varovasti ”ryppytimen” kupua (2) 7-10 kertaa kunnes imuputkesta tulee polttoainetta.
3. Vie käynnistimen ohjausvipu (3) asentoon «CHOKE».
4. Pidä laitetta maassa pitäen yhdellä kädellä kiinni kahvasta ettet menetä kontrollia käynnistysvaiheessa.

⚠ VAROITUS! *Jos laitteesta ei pidä kiinni lujasti, moottorin työntö saattaa aiheuttaa, että käyttäjä menettää tasapainon tai että terä syöksyy vasten estettä tai käyttäjää.*

5. Vedä hitaasti käynnistysnappulasta 10-15 cm kunnes tunnet vastusta. Vedä sitten muutaman kerran lisää kunnes kuulet ensimmäiset käynnistysäänet.

TÄRKEÄÄ *Rikkoontumisen välttämiseksi älä vedä narua koko pituudelta, älä anna sen hioutua vasten narun ohjainreiän reunoja ja vapauta nappula vähitellen välttämällä sen syöksymistä takaisin holtittomasti.*

6. Vedä uudestaan käynnistysnappulasta kunnes moottori on käynnistynyt.
7. Vie käynnistimen ohjausvipu (3) asentoon «RUN».
8. Anna moottorin käydä miniminopeudella ainakin 1 minuutin ajan ennen kiihdyttämistä maksiminopeuteen.

TÄRKEÄÄ

Jos käynnistysnarun kahvaa (4) käytetään jatkuvasti yhdessä käynnistimen ohjausvivun (3) kanssa asennossa «CHOKE» moottori saattaa kastua ja vaikeuttaa käynnistämistä.

Moottorin kastuessa, pura sytytystulppa ja vedä varovasti käynnistysnarun kahvasta (5) poistaaksesi liian polttoaineen. Kuivaa sen jälkeen sytytystulpan elektrodit ja asenna takaisin moottoriin.

• Käynnistys lämpimänä

Lämpimänä käynnistämiseksi (heti moottorin pysähtymisen jälkeen) noudata edellisen toimenpiteen kohtia 1 - 4 - 5 - 6.

MOOTTORIN KÄYTTÖ (Kuva 3)

Leikkauslaitteen nopeus säädetään kiihdyttimen vivulla (1), joka sijaitsee takakahvassa (2).

Tämän vivun käyttö on mahdollista ainoastaan, jos yhtä aikaa painetaan turvavipua (3).

Liike siirtyy moottorin avulla teriin vastapainokikalla, joka estää terien liikkeen moottorin ollessa miniminopeudella.

VAROITUS!

Älä käytä laitetta, jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Oikea työskentelyn nopeus saadaan kiihdytysvivun (1) ollessa ääriasennossa.

TÄRKEÄÄ

Ensimmäisten 6-8 käyttötuntien aikana vältä käyttämästä moottoria maksimikierroksilla

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN (Kuva 4)

Moottorin pysäyttämiseksi:

- Vapauta kiihdyttimen vipu (1) antaen moottorin

käydä miniminopeudella muutaman sekunnin ajan.

- Työnnä kytkin (2) asentoon «O».

**VAROITUS!**

Vietyäsi kiihdyttimen minimiin kuluu useampi sekunti ennen kuin terät pysähtyvät.

**VAROITUS!**

Jos joudutaan tekemään hätäpysäytys, siirrä kytkin välittömästi asentoon «O».

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä aiheuttamasta häiriötä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia öljyn, bensiinin, vaurioituneiden osien tai ympäristöä rasittavien osien hävittämistä koskevia säädöksiä.
- Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen

VAROITUS! Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaika ja otettava yhteyttä lääkäriin.

VAARA! Tämän laitteen käynnistyslaite kehittää lievän sähkömagneettisen kentän, joka saattaa aiheuttaa häiriöitä käyttäjään implantoituihin aktiivisiin tai passiivisiin lääkintälaitteisiin. Tästä saattaa olla seurauksena vakavia terveysvaaroja. Lääkintälaitteiden käyttäjiä kehoitetaan ottamaan yhteyttä lääkäriin tai lääkintälaitteen valmistajaan ennen laitteen käyttöä.

VAROITUS! Käytä työskentelyyn sopivia asusteita. Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa tietoa työhön sopivista suojamateriaaleista.

VAROITUS! Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei havaita.

KAHVAN SÄÄTÖ (Kuva 5)

Takakahva (1) voidaan säätää 3 eri suuntaan suhteessa leikkauslaitteeseen mahdollista pensasaitojen tasoittamisen paremmassa asennossa.

VAROITUS! *Kahvan säätö tapahtuu moottorin ollessa pysäytettynä.*

- Laske irrotusvipu (2).
- Käännä takakahva (1) haluttuun asentoon.
- Ennen laitteen käyttöä varmista, että irrotusvipu (2) on kokonaan palautunut yläasentoon ja että takakahva on stabiili.

VAROITUS! *Työskentelyn aikana takakahvan on oltava pystysuorassa riippumatta leikkausvälineen asennosta (3).*

LEIKKAAMINEN

VAROITUS! *Leikkauksen aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni kaksin käsin.*

VAROITUS! *Pysäytä moottori heti, jos terät jumiutuvat työskentelyn aikana tai ne sotkeutuvat pensasaidan oksiin.*

Suosittelemme leikkaamaan ensin pensasaidan kaksi pystysivua ja sitten yläosan.

• Pystyleikkaus (Kuva 6)

Leikkaus on suoritettava kaaressa alhaalta ylöspäin, pitämällä terän mahdollisimman etäällä kehosta.

• Leikkaus vaakatasossa (Kuva 7)

Parhain tulos saadaan pitämällä terä kevyesti kalistettuna (5° - 10°) kohti leikkaussuuntaa, kaarella liikkeellä ja jatkuvalla ja hitaalla etenemisellä, erityisesti erittäin tiheän pensasaidan ollessa kyseessä.

TERIEN VOITELU TYÖSKENTELYN AIKANA

Jos leikkauslaite kuumenee liikaa työskentelyn aikana, suosittelemme voitelemaan terien sisäpinnat.

VAROITUS! *Tämä toimenpide on suoritettava moottori sammutettuna ja terien ollessa paikoillaan.*

TYÖN LOPETTAMINEN

Lopetettuasi työn:

- Pysäytä moottori kuten aikaisemmin kuvattu (Kappale 5).
- Odota terien pysähtymistä ja asenna suojus.

7. HUOLTO JA SÄILYTYS

Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisosien turvalliselle käytölle.

VAROITUS! *Huoltotoimenpiteiden aikana:*

- *irrota sytytystulpan kupu.*
- *Odota moottorin jäähtymistä.*
- *Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi teriä.*
- *Pidä terien suojat asennettuina paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa.*
- *Älä hävitä luontoon öljyä, bensiiniä tai muita myrkyllisiä aineita.*

ÄÄNENVAIMENTIMEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista säännöllisesti sylinterin siivekkeet paineilmalla ja puhdista äänenvaimentimen alue risuista, lehdistä ja muista roskista.

ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ

Ilmansuodattimen puhdistus on tärkeää laitteen hyvälle toiminnolle ja kestävyydelle.

Puhdistus on suoritettava aina 15 työtunnin välein.

Puhdistaaksesi suodattimen (Kuva 8):

- Paina kielekettä (1) ja käännä kantta (2) ja irrota suodatinelementti (3).
- Pese suodatinelementti (3) saippualla ja vedellä. Älä käytä bensiiniä tai muita liuotteita.
- Jätä suodatin kuivumaan ulos.
- Asenna takaisin paikoilleen suodatinelementti (3) ja sulje kansi (2) painamalla sitä kunnes kuulet napsahduksen.

POLTTOAINESUODATIN

Polttoainesäiliön sisälle on asetettu suodatin, joka estää epäpuhtauksien pääsyn moottoriin.

Suosittelemme vaihdattamaan suodattimen jälleenmyyjällä kerran vuodessa.

SYTYTYSTULPAN TARKISTUS

Irrota ja puhdista sytytystulppa säännöllisin väliajoin poistamalla mahdolliset kerrostumat metalliharjalla.

Puhdistus tarkista ja palauta elektrodien oikea etäisyys toisistaan (Kuva 9).

Asenna sytytystulppa takaisin ruuvaamalla sen pohjaan saakka mukana tulevalla avaimella.

Sytytystulppa on korvattava samanlaisella, jos elektrodit palavat tai eristys on vaurioitunut ja joka tapauksessa 50 käyttötunnin välein.

KAASUTTIMEN SÄÄTÄMINEN

Kaasutin on säädetty tehtaalla niin, että käyttäjä saa maksimisuorituksen jokaisessa tilanteessa mahdollisimman pienillä myrkyllisillä päästöillä, voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

Laitteen toimiessa huonosti tarkista erityisesti etteivät terät ole osittain jumiutuneet tai vioittuneet, muussa tapauksessa käännä jälleenmyyjän puoleen kaasuttimen ja moottorin tarkastusta varten.

- **Miniminopeuden säätö**

VAROITUS! *Leikkausväline ei saa liikua moottorin miniminopeudella. Jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten.*

HIDASTUSLAITTEISTON VOITELU (Kuva 10)

Joka 20 työtunti nollaa taso molybdeeni-disulfidi erityisrasvalla, ruiskuttamalla sitä voitelulaitteeseen (1).

TERIEN TARKISTUS JA PUHDISTUS

VAROITUS! *Tarkista säännöllisesti, etteivät terät ole taipuneet tai muuten vaurioituneet. Tarkista lisäksi, että ruuvit on kiinnitetty kunnolla.*

Terien välistä etäisyyttä ei ole tarpeen säätää, koska etäisyys asetetaan tehtaalla.

Sisäuurteet kannattaa puhdistaa roskista säännöllisesti, koska roskat saattavat estää terien kunnollisen liikkumisen.

Suorittaaksesi puhdistuksen (Kuva 11):

- Avaa mutterit (1) ja irrota ruuvit (2) ja tanko (3).

- Puhdista huolellisesti reiät (4) pölystä ja roskista.
- Voitele terien sisäpinnat.
- Asenna takaisin tanko (3) ruuvien avulla (2) ja huolehdi, että asetat huolella holkit (5) ja prikat (6) ja (7) mutterien alle.
- Kiristä mutterit (1) pohjaan saakka.

VAROITUS! *Tarkista aina, että mutterit (1) on ruuvattu pohjaan saakka ennen työn jatkamista.*

TERIEN TEROITUS

Teroitus on tarpeen kun leikkauksen teho heikkenee ja oksat sotkeutuvat usein laitteeseen.

VAROITUS! *Kulunutta terää ei saa teroittaa vaan se tulee vaihtaa.*

TÄRKEÄÄ *Suosittelimme aina, että jälleenmyyjä suorittaa teroituksen. Hänellä on sopivat välineet ja tarpeellinen pätevyys.*

Jos teriä täytyy teroittaa suosittelemme hienojakoisen viilan käyttöä, suorittamalla seuraavat asiat (Kuva 12):

- Aseta viila (1) leikkauslaitteeseen (2) 45° kulmassa ja etene ylhäältä kohti leikkauslaitteen reunaa.
- Toimi niin, että viila toimii vain menoliikkeessä ja nosta viila paluumatkalla.
- Poista hyvin vähän materiaalia.
- Poista kaikki särmät teroituskivellä.
- Poista kaikki jäännökset ja rasvaa terät ennen asennusta.

ERITYISTOIMENPITEET

Kaikki tämän ohjekirjan ulkopuoliset huoltotyöt tulee suorittaa jälleenmyyjällä.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

SÄILYTYS

Jokaisen työjakson loppuun puhdista laite huolellisesti pölystä ja jäänteistä, korjaa tai vaihda vialliset osat ja voitele terät ruosteenmuodostumisen estämiseksi.

Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa huonolta säältä suojattuna terien suojien olleessa oikein asennettuina.

PITKÄ SEISOKKIAIKA

TÄRKEÄÄ *Jos on odotettavissa, että laitetta ei käytetä yli 2-3 kuukauteen suorita tietyt toimenpiteet, jotta vältetään työn uudelleenaloittamiseen liittyvät vaikeudet tai moottorin pysyvä vioittuminen.*

• Varastointi

Ennen laitteen paikoilleen asettamista:

- Tyhjennä polttoainesäiliö.
- Käynnistä moottori pitämällä moottoria minimissä pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.
- Anna moottorin jäähtyä ja irrota sytytystulppa.
- Kaada sytytystulpan aukkaan teelusikallinen öljyä (uusi), joka on tarkoitettu kaksitahtisille moottoreille.
- Vedä useita kertoja käynnistysnarusta saadaksesi öljyn leviämään sylinterissä.
- Asenna sytytystulppa niin, että mäntä on yläkuolokohdassa (näkyä sytytystulpan aukosta) kun mäntä maksimimatallaan.

• Toiminaan jatkaminen

Laitettaessa laitetta käyntiin:

- Irrota sytytystulppa.
- Käytä pari kertaa käynnistysköyttä poistaaksesi liialliset öljyt.
- Tarkista sytytystulppa kappaleessa ”Sytytystulpan tarkastus” kuvatulla tavalla.
- Valmista laite kappaleessa ”Työhön valmistautuminen”. kuvatulla tavalla.

8. VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1) Moottori ei käynnisty eikä pysy käynnissä	– Väärinkäynnisty – Likainen sytytystulppa tai elektrodien välinen etäisyys väärä – Ilmansuodatin tukossa – Kaasutus ei toimi oikein	– Noudata ohjeita (katso kappale 5) – Tarkista sytytystulppa (katso kappale 7) – Puhdista ja/tai vaihda suodatin (katso kappale 7) – Ota yhteyttä jälleenmyyjään
2) Moottori käynnistyy, mutta tehot puuttuvat	– Ilmansuodatin tukossa – Kaasutus ei toimi oikein	– Puhdista ja/tai vaihda suodatin (katso kappale 7) – Ota yhteyttä jälleenmyyjään
3) Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorilla ei ole tehoa kuormituksen alaisena.	– Sytytystulppa likainen ja elektrodien välinen etäisyys väärä. – Kaasutus ei toimi oikein	– Tarkista sytytystulppa (katso kappale 7) – Ota yhteyttä jälleenmyyjään
4) Moottori tuottaa liikaa savua.	– Vääränlainen sekoitus – Kaasutus ei toimi oikein	– Valmista sekoite ohjeiden mukaan (katso kappale 4) – Ota yhteyttä jälleenmyyjään

9. TEKNISET TIEDOT

Iskutilavuus	cm ³	24,5
Teho	kW	0,85
Sytytystulppa	BOSCH L8RTF	
Bensiinin ja öljyn välinen suhde		40 : 1
Säiliön tilavuus	litraa	0,41
Leikkauspituus	mm	550
Slagvolumen	kg	5,5
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa - Epätarkka mittaus	dB(A) dB(A)	88,9 2,5
Akustisen tehon mitattu taso - Epätarkka mittaus	dB(A) dB(A)	106 2,5
Taattu äänitehotaso	dB(A)	109
Etukahvassa olevaan käteen kohdistuva tärinä - Epätarkka mittaus	m/s ² m/s ²	2,182 1,5
Takakahvassa olevaan käteen kohdistuva tärinä - Epätarkka mittaus	m/s ² m/s ²	2,034 1,5

10. LISÄVARUSTEET

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkausteriä, joissa koodi:

23305004/0

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut työvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta työkalut pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

H 60

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V /
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- NRMM: 2010/26/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 10517:2009+A1:2013

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

106 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

109 dB(A)

j) Potenza netta installata

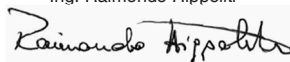
0,85 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n-Art.N		
		CE

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY